

APPENDIX

All stimulus materials from Tasks 1 and 2

IDENTICAL COGNATES										
WORD	E_FREQ	E_LOG F	N	D_FREQ	D_LOG F	LETT	E_SYL	D_SYL	PHON	
type	60,65	1,78	3	38,08	1,58	4	1	2	3	
drama	20,16	1,30	0	11,16	1,05	5	2	2	5	
sport	19,90	1,30	5	20,12	1,30	5	1	1	4	
blond	10,45	1,02	4	12,03	1,08	5	1	1	5	
poker	16,06	1,21	4	6,54	0,82	5	2	2	5	
toilet	28,90	1,46	1	39,49	1,60	6	2	2	5	
motor	13,16	1,12	1	42,63	1,63	5	2	2	5	
alarm	29,84	1,47	0	34,78	1,54	5	2	2	4	
hobby	6,94	0,84	3	8,67	0,94	5	2	2	4	
clown	15,82	1,20	3	11,66	1,07	5	1	1	4	
disco	5,76	0,76	1	3,98	0,60	5	2	2	5	
warm	52,14	1,72	10	70,91	1,85	4	1	1	3	
mango	1,65	0,22	2	1,23	0,09	5	2	2	5	
pure	24,92	1,40	8	14,70	1,17	4	1	2	4	
plan	145,73	2,16	3	143,34	2,16	4	1	1	4	
baby	509,37	2,71	1	151,80	2,18	4	2	2	4	
menu	9,96	1,00	1	6,63	0,82	4	2	2	5	
code	53,12	1,73	11	46,70	1,67	4	1	2	3	
plant	27,61	1,44	5	11,69	1,07	5	1	1	5	
oven	8,88	0,95	5	9,90	1,00	4	2	2	3	
wild	57,31	1,76	7	25,41	1,40	4	1	1	4	
duel	2,35	0,37	5	4,85	0,69	4	2	2	5	
pony	8,10	0,91	7	4,92	0,69	4	2	2	4	
taxi	25,84	1,41	0	50,84	1,71	4	2	2	5	
post	32,43	1,51	13	37,00	1,57	4	1	1	4	
hard	307,84	2,49	13	159,46	2,20	4	1	1	3	
duet	1,29	0,11	6	1,21	0,08	4	2	2	5	
lamp	12,88	1,11	8	13,88	1,14	4	1	1	4	
basis	11,94	1,08	5	34,71	1,54	5	2	2	5	

sofa	5,86	0,77	3	3,13	0,50	4	2	2	4
fort	15,43	1,19	11	9,38	0,97	4	1	1	3
wolf	20,27	1,31	2	20,26	1,31	4	1	1	4
film	65,25	1,81	3	174,28	2,24	4	1	1	4
garage	27,22	1,43	0	29,13	1,46	6	2	3	5
cake	45,06	1,65	18	9,86	0,99	4	1	1	3
opera	17,12	1,23	0	12,67	1,10	5	2	3	5
atlas	1,02	0,01	0	1,10	0,04	5	2	2	5
cider	1,90	0,28	3	1,23	0,09	5	2	2	5
help	921,12	2,96	7	279,95	2,45	4	1	1	4
tent	17,49	1,24	15	40,93	1,61	4	1	1	4
fruit	21,73	1,34	0	12,94	1,11	5	1	1	4
test	84,08	1,92	12	43,15	1,63	4	1	1	4
echo	6,86	0,84	0	8,92	0,95	4	2	2	3
extra	59,16	1,77	0	60,58	1,78	5	2	2	6
info	3,71	0,57	1	8,10	0,91	4	2	2	4
worm	10,12	1,01	9	9,10	0,96	4	1	1	3
coach	47,63	1,68	4	31,81	1,50	5	1	1	3
route	21,35	1,33	2	20,28	1,31	5	1	2	3
park	72,12	1,86	13	30,87	1,49	4	1	1	3
zone	20,12	1,30	8	13,08	1,12	4	1	2	3
land	88,12	1,95	11	244,00	2,39	4	1	1	4
snack	9,14	0,96	5	2,33	0,37	5	1	1	4
gram	2,59	0,41	7	6,20	0,79	4	1	1	4
logo	1,80	0,26	2	1,92	0,28	4	2	2	4
tram	1,37	0,14	9	1,81	0,26	4	1	1	4
export	1,27	0,11	2	0,98	-0,01	6	2	1	6
solo	8,55	0,93	4	4,00	0,60	4	2	2	4
yoga	4,45	0,65	1	3,73	0,57	4	2	2	4
lava	3,45	0,54	0	2,77	0,44	4	2	2	4
loft	3,65	0,56	6	1,05	0,02	4	1	1	4

COGNATES LD 1

E_WORD	D_WORDE	E_FREQ	E_LOG F	N	D_FREQ	D_LOG F	E_LETT	D_LETT	E_SYL	D_SYL	PHON
round	rond	66,53	1,82	7	172,65	2,24	5	4	1	1	4
metal	metaal	19,45	1,29	2	9,54	0,98	5	6	2	2	4
tiger	tijger	18,53	1,27	1	11,69	1,07	5	6	2	2	5
stiff	stijf	10,25	1,01	3	7,96	0,90	5	5	1	1	4
diet	dieet	15,37	1,19	5	9,24	0,97	4	5	2	2	4
artist	artiest	28,63	1,46	0	10,08	1,00	6	7	2	2	5
baker	bakker	13,69	1,14	4	4,00	0,60	5	6	2	2	5
ocean	ocean	30,29	1,48	0	19,60	1,29	5	6	2	3	3
ideal	ideaal	7,33	0,87	1	7,23	0,86	5	6	2	3	4
charm	charme	15,57	1,19	4	6,56	0,82	5	6	1	1	3
mint	mint	5,43	0,73	10	10,89	1,04	4	4	2	1	4
neck	nek	59,51	1,77	5	57,72	1,76	4	3	1	1	3
bamboo	bamboe	1,57	0,20	0	0,69	-0,16	6	6	2	2	5
maid	meid	22,82	1,36	7	114,52	2,06	4	4	1	1	3
book	boek	176,98	2,25	12	150,93	2,18	4	4	1	1	3
hell	hel	470,82	2,67	16	84,04	1,92	4	3	1	1	3
sock	sok	8,98	0,95	12	3,11	0,49	4	3	1	1	3
bomb	bom	53,65	1,73	3	51,32	1,71	4	3	1	1	3
pilot	piloot	26,67	1,43	1	30,12	1,48	5	6	2	2	5
myth	mythe	6,90	0,84	2	6,20	0,79	4	5	1	1	3
camp	kamp	51,22	1,71	6	41,73	1,62	4	4	1	1	4
calf	kalf	2,96	0,47	3	3,06	0,49	4	4	1	1	3
lung	long	8,24	0,92	7	9,47	0,98	4	4	1	1	3
beast	beest	24,55	1,39	5	52,55	1,72	5	5	1	1	4
milk	melk	42,53	1,63	6	39,70	1,60	4	4	1	1	4
idea	idee	359,04	2,56	0	482,99	2,68	4	4	1	2	3
wasp	wesp	1,43	0,16	6	0,62	-0,21	4	4	1	1	4
task	taak	12,73	1,10	7	42,63	1,63	4	4	1	1	4
lamb	lam	10,63	1,03	3	7,34	0,87	4	3	1	1	3
mole	mol	8,06	0,91	14	7,55	0,88	4	3	1	1	3
knee	knie	14,69	1,17	1	10,24	1,01	4	4	1	1	2
sand	zand	20,29	1,31	11	19,99	1,30	4	4	1	1	4
gold	goud	78,94	1,90	9	61,99	1,79	4	4	1	1	4

silver	zilver	31,75	1,50	0	9,95	1,00	6	6	2	2	6
block	blok	40,53	1,61	4	11,62	1,07	5	4	1	1	4
salad	salade	17,02	1,23	0	9,92	1,00	5	6	2	3	5
comma	komma	0,98	-0,01	1	2,15	0,33	5	5	2	2	4
satin	satijn	2,61	0,42	1	0,78	-0,11	5	6	2	2	5
work	werk	798,02	2,90	8	680,23	2,83	4	4	1	1	3
role	rol	18,22	1,26	14	54,01	1,73	4	3	1	1	3
flag	vlag	17,49	1,24	8	17,79	1,25	4	4	1	1	4
brain	brein	77,02	1,89	5	16,63	1,22	5	5	1	1	4
crab	krab	6,90	0,84	6	3,86	0,59	4	4	1	1	4
magic	magie	52,69	1,72	1	32,98	1,52	5	5	2	2	5
ripe	rijpe	4,18	0,62	10	1,37	0,14	4	5	1	2	3
pill	pil	11,82	1,07	14	9,40	0,97	4	3	1	1	3
river	rivier	55,47	1,74	10	52,87	1,72	5	6	2	2	5
orange	oranje	22,31	1,35	1	9,60	0,98	6	6	2	3	5
train	trein	95,06	1,98	6	73,15	1,86	5	5	1	1	4
mass	massa	17,25	1,24	14	9,17	0,96	4	5	1	2	3
boat	boot	95,78	1,98	9	95,93	1,98	4	4	1	1	3
dock	dok	9,75	0,99	11	7,66	0,88	4	3	1	1	3
idol	idool	2,76	0,44	0	1,97	0,29	4	5	2	2	3
beak	bek	2,10	0,32	11	51,13	1,71	4	3	1	1	3
pear	peer	1,33	0,12	15	1,99	0,30	4	4	1	1	3
plight	plicht	1,24	0,09	4	28,10	1,45	6	6	1	1	4
fork	vork	8,82	0,95	8	5,19	0,72	4	4	1	1	3
mint	munt	5,43	0,73	10	10,89	1,04	4	4	1	1	4
atom	atoom	2,75	0,44	1	1,14	0,06	4	5	2	2	4
wool	wol	3,16	0,50	6	3,75	0,57	4	3	1	1	3

COGNATES LD 2

E_WORD	D_WORDE	E_FREQ	E_LOG F	N	D_FREQ	D_LOG F	E_LETT	D_LETT	E_SYL	D_SYL	PHON
rose	roos	53,02	1,72	14	11,71	1,07	4	4	1	1	4
panic	paniek	21,84	1,34	1	39,86	1,60	5	6	2	2	5
title	titel	18,57	1,27	1	18,23	1,26	5	5	2	2	4

handy	handig	12,22	1,09	8	13,81	1,14	5	6	2	2	5
deaf	doof	14,53	1,16	5	18,59	1,27	4	4	1	1	3
tongue	tong	31,16	1,49	0	31,90	1,50	6	4	1	1	3
crown	kroon	13,69	1,14	7	14,32	1,16	5	5	1	1	4
wheel	wiel	27,06	1,43	0	7,04	0,85	5	4	1	1	3
olive	olijf	7,35	0,87	1	0,75	-0,12	5	5	2	2	4
sauce	saus	15,59	1,19	1	9,56	0,98	5	4	1	1	3
flood	vloed	5,71	0,76	2	2,20	0,34	5	5	1	1	4
east	oost	49,55	1,70	10	7,45	0,87	4	4	1	1	3
waffle	wafel	2,12	0,33	2	1,35	0,13	6	5	2	1	4
shoe	schoen	30,39	1,48	6	13,45	1,13	4	6	1	1	2
hour	uur	162,29	2,21	6	348,69	2,54	4	3	2	1	3
dead	dood	448,98	2,65	10	992,15	3,00	4	4	1	1	3
fist	vuist	7,35	0,87	6	6,77	0,83	4	5	1	1	4
hero	held	49,84	1,70	5	59,64	1,78	4	4	1	1	4
wound	wonde	26,53	1,42	8	2,06	0,31	5	5	1	2	4
monk	monnik	7,37	0,87	3	5,95	0,77	4	6	1	2	4
wine	wijn	60,35	1,78	21	60,44	1,78	4	4	1	1	3
cork	kurk	2,86	0,46	8	1,62	0,21	4	4	1	1	3
swan	zwaan	6,82	0,83	8	1,99	0,30	4	5	1	1	4
tower	toren	22,84	1,36	7	19,21	1,28	5	5	2	2	4
bath	bad	31,12	1,49	8	42,58	1,63	4	3	1	1	3
hope	hoop	320,63	2,51	13	367,83	2,57	4	4	1	1	3
dune	duin	1,00	0,00	8	0,39	-0,41	4	4	1	1	4
exam	examen	13,41	1,13	0	10,95	1,04	4	6	2	3	5
cigar	sigaar	12,94	1,11	0	9,83	0,99	5	6	2	2	5
sour	zuur	5,82	0,77	11	10,18	1,01	4	4	2	1	4
sail	zeil	13,75	1,14	12	6,91	0,84	4	4	1	1	3
thief	dief	24,27	1,39	1	29,96	1,48	5	4	1	1	3
foot	voet	64,92	1,81	12	50,81	1,71	4	4	1	1	3
winner	winnaar	31,22	1,49	4	23,60	1,37	6	7	3	2	5
guest	gast	39,94	1,60	2	56,26	1,75	5	4	1	1	4
guide	gids	17,84	1,25	3	11,39	1,06	5	4	1	1	3
snare	snaar	0,76	-0,12	7	0,80	-0,10	5	5	1	1	4

flute	fluit	2,12	0,33	1	7,39	0,87	5	5	1	1	4
name	naam	641,86	2,81	9	470,60	2,67	4	4	1	1	3
mask	masker	19,80	1,30	9	19,23	1,28	4	6	1	2	4
nail	nagel	18,65	1,27	10	4,05	0,61	4	5	1	2	3
pain	pijn	97,94	1,99	10	266,16	2,43	4	4	1	1	3
bean	boon	6,84	0,84	13	1,42	0,15	4	4	1	1	3
price	prijs	53,37	1,73	5	86,60	1,94	5	5	1	1	4
heap	hoop	4,88	0,69	8	367,83	2,57	4	4	1	1	3
goat	geit	10,53	1,02	7	8,07	0,91	4	4	1	1	3
sight	zicht	45,31	1,66	9	23,44	1,37	5	5	2	1	3
butter	boter	20,43	1,31	10	10,52	1,02	6	5	2	1	5
field	veld	70,20	1,85	3	15,96	1,20	5	4	1	1	4
path	pad	24,55	1,39	8	41,99	1,62	4	3	1	1	3
kiss	kus	121,16	2,08	5	51,89	1,72	4	3	1	1	3
cord	koord	7,02	0,85	10	2,26	0,35	4	5	1	1	3
grin	grijns	2,71	0,43	6	3,16	0,50	4	6	1	1	4
frown	frons	2,04	0,31	5	0,37	-0,44	5	5	1	1	4
wart	wrat	1,24	0,09	20	0,87	-0,06	4	4	1	1	3
fruity	fruitig	1,29	0,11	1	0,48	-0,32	6	7	2	2	5
peak	piek	5,94	0,77	11	4,94	0,69	4	4	1	1	3
text	tekst	5,24	0,72	4	19,94	1,30	4	5	1	1	5
plum	pruim	3,41	0,53	5	1,12	0,05	4	5	1	1	4
claw	klauw	4,37	0,64	6	3,27	0,51	4	5	1	1	3

INTERLINGUAL HOMOGRAPHS

WORD	E_FREQ	E_LOG F N		D_FREQ	D_LOG F LETT	E_SYL	D_SYL	PHON	
band	53,41	1,73	14	79,28	1,90	4	1	1	4
bang	19,98	1,30	14	477,21	2,68	4	1	1	3
beef	19,71	1,29	6	2,06	0,31	4	1	1	3
blank	9,71	0,99	6	16,81	1,23	5	1	1	5
boom	21,80	1,34	9	52,25	1,72	4	1	1	3
boring	27,41	1,44	6	1,01	0,00	6	2	2	5
brand	13,96	1,14	3	44,39	1,65	5	1	1	5

brave	31,71	1,50	5	24,72	1,39	5	1	2	4
breed	6,33	0,80	5	6,22	0,79	5	1	1	4
brief	14,35	1,16	1	73,84	1,87	5	1	1	4
dove	5,57	0,75	13	2,52	0,40	4	1	2	3
file	44,04	1,64	12	4,94	0,69	4	1	2	3
folder	1,63	0,21	6	1,81	0,26	6	2	2	6
gang	30,14	1,48	9	110,80	2,04	4	1	1	3
glad	171,37	2,23	2	8,00	0,90	4	1	1	4
kind	590,69	2,77	8	333,30	2,52	4	1	1	4
loop	6,76	0,83	7	118,20	2,07	4	1	1	3
page	37,49	1,57	11	1,74	0,24	4	1	2	3
pink	28,47	1,45	12	2,88	0,46	4	1	1	4
pond	6,33	0,80	4	37,07	1,57	4	1	1	4
pool	46,98	1,67	9	3,54	0,55	4	1	1	3
ramp	2,88	0,46	8	25,89	1,41	4	1	1	4
rank	8,49	0,93	13	0,34	-0,46	4	1	1	4
rare	21,31	1,33	14	43,98	1,64	4	1	2	3
roof	35,65	1,55	7	2,26	0,35	4	1	1	3
room	439,51	2,64	9	7,59	0,88	4	1	1	3
slang	1,39	0,14	4	21,59	1,33	5	1	1	4
slap	12,47	1,10	11	7,11	0,85	4	1	1	4
slim	11,86	1,07	7	111,55	2,05	4	1	1	4
slot	5,49	0,74	15	52,46	1,72	4	1	1	4
spin	14,63	1,17	5	7,80	0,89	4	1	1	4
spit	19,35	1,29	6	1,33	0,12	4	1	1	4
spot	61,57	1,79	7	7,57	0,88	4	1	1	4
spring	31,31	1,50	5	25,61	1,41	6	1	1	5
stage	45,57	1,66	6	2,93	0,47	5	1	2	4
steel	18,45	1,27	4	8,62	0,94	5	1	1	4
stout	1,04	0,02	5	10,02	1,00	5	1	1	4
strand	1,84	0,27	0	40,16	1,60	6	1	1	6
talk	855,00	2,93	8	0,78	-0,11	4	1	1	3
term	17,45	1,24	3	6,81	0,83	4	1	1	3
trap	23,84	1,38	6	52,28	1,72	4	1	1	4

tree	65,00	1,81	4	1,17	0,07	4	1	1	3
vast	6,10	0,79	10	662,03	2,82	4	1	1	4
worst	56,35	1,75	1	8,78	0,94	5	1	1	4
zoom	3,55	0,55	5	4,18	0,62	4	1	1	3
arts	9,22	0,96	5	32,79	1,52	4	1	1	3
proper	25,27	1,40	1	2,93	0,47	6	2	2	6
spoken	19,84	1,30	1	10,31	1,01	6	2	2	6
smart	96,25	1,98	1	1,99	0,30	5	1	1	4
bout	19,10	1,28	8	0,9376	-0,03	4	1	1	4
offer	74,71	1,87	0	12,37	1,09	5	2	2	4
bits	10,76	1,03	15	0,82	-0,08	4	1	1	4
stem	2,24	0,35	4	86,53	1,94	4	1	1	4
peer	1,53	0,18	11	1,99	0,30	4	1	1	3
gist	1,10	0,04	6	0,62	-0,21	4	1	1	4
blazer	1,22	0,08	2	0,43	-0,36	6	2	2	6
pond	6,33	0,80	4	37,07	1,57	4	1	1	4
mode	5,16	0,71	10	11,02	1,04	4	1	2	3
veil	2,96	0,47	2	0,39	-0,41	4	1	1	3
rake	2,98	0,47	15	1,01	0,00	4	1	2	3

ENGLISH CONTROL WORDS				
WORD	E_FREQ	E_LOG F	E_LETT	E_SYL
lock	56,57	1,75	4	1
fever	19,94	1,30	5	2
trail	19,20	1,28	5	1
cloud	11,75	1,07	5	1
clue	17,61	1,25	4	1
source	28,18	1,45	6	1
award	12,88	1,11	5	2
shape	30,24	1,48	5	1
ridge	7,08	0,85	5	1
shark	14,98	1,18	5	1
glue	5,88	0,77	4	1

rain	48,90	1,69	4	1
raisin	1,63	0,21	6	2
wood	27,00	1,43	4	1
city	169,10	2,23	4	2
girl	557,12	2,75	4	1
scar	8,47	0,93	4	1
huge	48,37	1,68	4	1
pride	27,67	1,44	5	1
bold	7,55	0,88	4	1
shop	53,55	1,73	4	1
cone	2,92	0,47	4	1
tuna	8,00	0,90	4	2
snake	22,35	1,35	5	1
roof	35,65	1,55	4	1
wife	348,92	2,54	4	1
posh	1,27	0,11	4	1
lawn	12,35	1,09	4	1
frog	11,82	1,07	4	1
gown	6,55	0,82	4	1
corn	14,22	1,15	4	1
wave	21,25	1,33	4	1
fear	69,08	1,84	4	1
female	31,61	1,50	6	2
chest	40,98	1,61	5	1
fairy	16,69	1,22	5	2
voter	0,80	-0,09	5	2
moody	2,25	0,35	5	2
home	774,33	2,89	4	1
iron	17,94	1,25	4	2
wing	20,24	1,31	4	1
army	85,69	1,93	4	2
leap	6,67	0,82	4	1
beach	56,63	1,75	5	1
tidy	3,71	0,57	4	2

ages	11,12	1,05	4	2
nurse	44,98	1,65	5	1
rabbit	20,94	1,32	6	2
dress	87,20	1,94	5	1
cage	20,27	1,31	4	1
song	93,69	1,97	4	1
cows	9,41	0,97	4	1
maze	2,55	0,41	4	1
moan	1,88	0,27	4	1
dusk	1,20	0,08	4	1
cheeky	1,25	0,10	6	2
soil	7,78	0,89	4	1
leaf	5,20	0,72	4	1
wink	3,53	0,55	4	1
foam	3,51	0,55	4	1

PSEUDOWORDS	
WORD	LETT

WORD	LETT
vafe	4
deamy	5
flabe	5
nusty	5
mipe	4
dunter	6
tarsh	5
sweek	5
prift	5
pable	5
twap	4
tond	4
cepper	6
daul	4
goft	4

bude	4
twip	4
fess	4
jervy	5
nimp	4
bops	4
wady	4
jeak	4
jorce	5
pusk	4
tair	4
brey	4
zerb	4
preve	5
mish	4
mong	4
bund	4
trax	4
jankle	6
whobe	5
fange	5
spish	5
nield	5
moce	4
vune	4
fuve	4
vead	4
gead	4
slame	5
frip	4
glan	4
pread	5
bantry	6
chank	5

tood	4
anch	4
durl	4
flox	4
gozy	4
mift	4
himple	6
blag	4
flib	4
plad	4
birn	4